

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe191

Édition critique

1343, 14 mai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Vauterin le barbier, bourgeois de Porrentruy, et par Jeannete, sa femme, autorisée par son mari et par Vernier le fèvre, bourgeois de Porrentruy, son avoué, à Huguenin dit le Boillat, bourgeois de Porrentruy, pour 100 s. de nouveaux bâlois ayant cours au marché de Porrentruy d'une pièce de terre de franc-allevé à Courtedoux; et confirmation de la vente par Perrin et Girart, leurs fils, en leur nom et en celui de Jean, leur frère. Témoins: Richart, fils de Jacquet le fèvre, et Vernier le fèvre, bourgeois de Porrentruy. — Acte établi au nom et sous le sceau de l'official de Besançon par Huguenin Jean de Boncourt, notaire.

Verso: Ay Cortedoubz. — Spectat a Huguenin le Boillat (xiv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, *officials* de lai court de Besençon, **2** faisons savoir a touz **3** que, par devant Huguenin Jehan de Boncourt, clerc, notaire, jurie de lai dite court, \2 nostre comandement especial a quel, quant es choses que sunt ci après escriptes et quant a plus granz, nos havons commis et commatons \3 par ces presentes lettres nostre pouhoir, pour ce en droit personalmant establis, Vatherins li berbiers et Jehannate, sai feme, \4 bourgeois de Porraintruy, par les los et actoritei dou dit Vatherin, son mari, et de Vernier le faivre, bourgeois de Porreintrui, son lehal \5 vouhai donei a lei par une uverte justise por cest caus et por plusours autres sesant en justise uverte et par lehal jugement, \6 present et actorizant, hont confessei et recoignu publiement qu'il hont vendu et vendent, por leur et por leur hoirs, ai \7 touz jours-mais, et chascuns de leur por le tout, ai Huguenin dit le Boillat, bourgeois de Porreintruy, por lui \8 et por ses hoirs, present et aichetant, une pece de terre de franc aluef que siet ou territoire de Cortedub, doz Cortedub, \9 et chantroie suis les preiz, suis lai Vie dou Merchief par que om vay a Porreintrui, entre monssi Richairt de Morimont, \10 chevalier, d'une part et d'autre, **4** pour cent solz de bons nuhez balois corsables ou merchief de Pourreintruy, \11 que li dit venditour hont hahu et recehu dou dit aichetour et les hont mis et convertiz en leur evidenz profeiz, \12 par qu'il s'an sunt tenu et s'an tiennent por bien pahiez entierement. **5** Et se sunt devestu et se devestent li dit venditour, \13 pour leur et pour leur hoirs, ai touz jours-mais, par les los et actoritei que dessus, de lai dite vendicion de franc aluef, \14 et le dit aichetour en hont investu et mis en bone et lehal tenure et en corporal possession, ou aussi par lai \15 tradicion de ces presentes lettres, por lui et por ses hoirs. **6** Et ceste vendue et toutes les choses dessus dites hont promis et \16

promettent li dit venditour, *par les los et actoritei que dessus, par* leur soiremanz donez, por leur *et* por leur \17 hoirs, en lai main de nostre dit comandemant, sollempnel stipulacion entrevenant, et suis l-obligacion de \18 touz leur biens moubles *et non* moubles, p *resenz et* a-venir, tenir *et garder* farmemant ai touz jours-mais, \19 *et* chascuns por le tout, a dit aichetour *et* hai ses hoirs, garantir *et* appaisier de franc aluef *par* \20 tant de temps come lehal tenure s-affiert en Ajoye, en tous lues *et* encontre ^[1] touz, senz gemais \21 venir encontre ^[2] lai tenour de ces presentes lettres, *et* senz consentir *que* nuls autres y-voingne, en apert ou en \22 rescondut. 7 Lai quel vendic[i]on, por ce en droit personalmant establi *et* venant expecialmant, Perrins *et* Girars, \23 frere, anfant des diz venditours, hont louhei *et* rateffié en nom de leur *et* de Jehan, leur frere, por leur *et* por leur \24 hoirs, en quitant, por lor *et* por lor hoirs, ai touz jours-mais a dit aichetour, por lui *et* por ses hoirs, tout le \25 droit *et* tote lai raison, action, propriety *et* possession qu'il y hant, puent *et* doivent havoïr, en nom de leur *et* que dessus; et ce hont \26 il promis, par lor soiremanz *et* suis l-obligacion de touz lor biens, de tenir a dit aichetour *et* hai ses hoirs, en lor *et* leur \27 hoirs submattant, ensemble *et* deviseemant, *par* enssi *com* dessus est devis, a lai jurisdiction de lai court de Besençon *et* de toutes \28 autres cours ecclesiastes *et* seculeres por estre contraint a l-observation des choses dessus dites, non obstant acunnes excepcions \29 de mal, de baret, a lai copie de ces lettres, *et* que autre chose soit escripte que acordee, a l-excepcion de decepcion outre lai moitie \30 dou droit pries *et* ai totes autres excepcions *et* a droit que dit lai general renunciacion non mie valoir. 8 En tesmoig\31naige de lai quel chose, nos, a lai relacion de nostre dit comandemant, havons mis le sel de lai court de Besençon en ces lettres. 9 \32 Faictes *et* donees, presenz Richairt, fil Jaiquet le faivre, *et* le dit Vernier, borgois de Porr

eintruy, quertorze jours en may, l-an mil \33 trois-cenz quarante et
trois· **10** H· J· de Boncourt·

Notes de transcription

^[1] Ainsi coupé: en contre.

^[2] Ainsi coupé: en contre.